

Nouveaux commentaires des textes de quelques vases polychromes de la période classique maya

MICHEL DAVOUST

(C. N. R. S. Paris)

INTRODUCTION

Un vase polychrome Maya présente un ou plusieurs vases de caractère mythique ou historique comportant un texte glyphique. D'après Coe (1973), le texte glyphique comprend en général deux parties: une phrase principale «phrase standard» horizontale répétée dans de nombreux vases, tandis que les phrases secondaires verticales sont spécifiques de chaque vase et en rapport avec les personnages de ces scènes. Dans l'étude de 3 vases polychromes: Vases Princeton 14 et 19 et vase Grolier 47 publiés par Coe (1973 et 1978), nous allons montrer les nombreux problèmes de lecture posés par ces textes de céramique. Il est d'abord difficile de localiser et de dater ces vases de la période classique. Ces glyphes de style cursif comportent parfois des affixes ou des éléments principaux non transcrits dans le catalogue de Thompson. De plus l'analyse iconique de ces scènes a été partiellement faite. Nous avons fait appel à un plus large corpus de vases, à l'utilisation des textes des monuments et des Codex. Pour les lectures phonétiques nous avons utilisé principalement les travaux de l'école nord américaine notamment les participants de la conférence d'Albany 1979 publiée en 1984 par Justeson et Campbell et ceux plus récents de Bricker (1986), Grube (1986) et Stuart (1987). Ainsi que notre étude de 1987 dressant le bilan du déchiffrement de l'écriture Maya.

METHODE

Localisation et datation de ces 3 vases

Le texte du vase Grolier 47, comporte les glyphes emblèmes de Naranjo et Yaxha. Ce vase serait donc originaire de Naranjo. Le vase Princeton 14 comporte les glyphes emblèmes de Calakmul, Tikal et Machaquila. Or Tikal est à égale distance de Calakmul au nord et de Machaquila au sud. Ce vase pourrait être également de la région de Naranjo, confirmé par Coe (1978) et Reent (1987). D'après ce dernier auteur l'analyse des composants chimiques révèlent des éléments identiques dans

les vases Grolier 47, Princeton 14 et des vases découverts à Naranjo. De plus l'étude stylistique confirme cette hypothèse. Par contre le vase Princeton 19 semble originaire de la région de Nebaj dans les Hautes Terres du Guatemala d'après Coe (1978).

Ces vases datent de la période classique moyenne ou récente d'après Coe (1973 et 1978). Le vase Grolier 47 porte le nom du chef IIIx de Naranjo, or il est indiqué sur la stèle 19 de ce site daté 9.17.0.0.0 et le glyphe de son épouse est indiqué sur la stèle 8 datée 9.18.10.0.0.

Le vase Princeton 19 peut être contemporain du vase Grolier 26 daté 10.0.0.0. 7 Ahau (18 Zip) selon Coe (1973 p. 62).

Ces 2 vases portent le nom de chefs identiques et sont issus tous les deux de Nebaj dans la vallée du Haut Chixoj dans les Hautes Terres du Guatemala.

TRANSCRIPTION DES TEXTES

Nous avons utilisé le catalogue de Thompson (1962) pour la transcription des textes glyphiques. Dans les textes des vases étudiés le style cursif des glyphes est proche de ceux des Codex et la plupart des affixes et éléments principaux sont retrouvés dans le catalogue de Thompson.

NOUVELLES INTERPRÉTATIONS DES GLYPHES DE LA PHRASE STANDART

Les travaux récents de Grube (1986) pour l'ensemble de la phrase standart et les lectures de glyphes particuliers de Houston et Taube (1987) ainsi que Stuart (1987) ont permis une meilleure approche de celle-ci. Ainsi Grube (1986) a proposé pour le signe initial (228.617:126) 2 lectures possibles:

- ila avait regardé.
- ali avait dit.

et plus récemment dans une communication per-

sonnelle la lecture Ch'oc (enfant) pour le glyphe 758:110.

Houston et Taube (1987) ont proposé la valeur: u lac (son plat) et remarqué que ce glyphe n'est rencontré que sur des plats ou des bols. De même le glyphe 61.77.585a. n'est rencontré que dans les textes de vases cylindriques. De son côté Stuart (1987) a proposé 3 lectures nouvelles. D'abord la plus importante U Tz'ib (son scribe) pour le glyphe 1.248:585a, puis la lecture: Cacaw (cacao) pour le glyphe 738c.130. et d'après Houston (1987) la lecture: Ahawte (Seigneur arbre) pour le glyphe 168:513.

Nous confirmons d'abord la 2ème lecture: a-li (ya) soit Ali (avait déclaré) pour le glyphe initial: 228.617:126.

Puis nous avons proposé les nouvelles lectures:

u-ch'i-bi(l) 61.77:585a. terme Chol pour vase
Ah pay (le guide) pour le glyphe du Dieu N (1014a.17)

tu ut (achevé) pour le glyphe 53.61:565.

Tal Maax (originaire du singe araignée) pour le glyphe 220.755.

yich (son visage) pour le glyphe 17.671.

Analyse structurales du texte des vases

Nous avons utilisé l'analyse structurale inspirée de celle d'Escalante dans le Codex de Dresde (1971) que nous avons adapté aux textes des monuments (cf. notre étude de 1987, Volume 2): l'analyse structurale des textes des Codex et des monuments. Nous prendrons ici l'exemple du texte du vase Princeton 14. Il comprend 5 phrases (cf. Texte 1). Dans la partie supérieure du vase nous avons un texte circulaire horizontal et 3 phrases verticales correspondant à chacun des 3 personnages de la scène représentant: Nah Ahaw (le 1er Seigneur) en position de danse. Chacune de ces 3 phrases commencent par un glyphe verbal. De plus le texte horizontal s'articule en 2 phrases commençant chacune par un glyphe verbal en A et J. Dans les 4 cas le glyphe verbal comporte le pronom de la 3ème personne du singulier: U transcrit par le préfixe 1. Seul le 1er verbe ne comporte pas ce pronom. Nous pouvons donc analyser le texte de la façon suivante:

Phrase composée 1 (Gl.A-I) de type V1-S1-V2-S2-C

Le premier glyphe en A est le verbe: ali (avait déclaré). Il est suivi du groupe sujet 1 en B-C itzat uch'ibil (l'artisan du vase).

Le deuxième verbe en D est lu: Ta ut (était) achevé.

Il est suivi du groupe sujet: Nah(Ahaw): Yah Tel Cacaw (premier Seigneur de la fente de l'arbuste cacao).

La phrase se termine par le groupe titre: Chac Ch'oc tal maax (vigoureux enfant provenant du singe araignée).

Donc nous avons une phrase composée de 2 verbes de type: V1-S1-V2-S2-C: 1er verbe (V1) - 1er sujet (S1) - 2ème verbe (V2) - 2ème sujet (S2) - complément (C). D'après Escalante (1971 p. 78), et notre étude de 1987, nous avons dans le Codex de Dresde (p. 25b), une phrase composée de même type: V1-S1-V2-S2-C.

Phase simple intransitive 2 (Gl.J à Q) de type V-S-C

Cette phrase commence par le glyphe verbal: U Bah (il était allé/premier) en J. Il est suivi d'un glyphe titre difficile à interpréter pour l'instant. En L et M, le groupe sujet est lu: Mah Kina Yahawte (le tout puissant Seigneur de l'arbre).

La phrase s'achève par une série de glyphe titre de N à Q:

Ah Chikinil (celui de l'ouest).

Ah Ch'inil (celui qui jette).

Chan Cup (les 4 jicamas).

Ah Bah lahkin (le premier à l'est).

Ici nous avons une phrase simple intransitive de type verbe (V) - groupe sujet (GS) et complément (C). Nous retrouvons dans le Codex de Dresde le type de phrase simple intransitive: V-S-C, exemple Dresde (p. 23b).

Phrases simples intransitives (Gl.R1-R5, S1-S5, T1-T5) de type: V-S-C

Ces phrases comprennent chacune 5 glyphes et commencent par le même verbe U Bah (il était allé) le groupe endocentrique sujet qui est d'après Escalante un groupe formé d'un glyphe moyen et

d'un glyphe satellite comporte dans les 3 cas le même glyphe titre ou attribut: Nah Ahaw (premier seigneur) suivi de 3 glyphes nominaux différents:

Hah Chan (véritable ciel).
Hah Batz' (véritable singe hurleur).
Hah Balam (véritable jaguar).

Les phrases se terminent par un groupe endocentrique locatif. De nouveau nous retrouvons le même glyphe titre: Itzat (habile, astucieux, artisan) dans les 3 groupes. Par contre le glyphe locatif est lu respectivement Can (Serpent), Multun Zu (la pyramide épaisse) et Balan (caché).

Glyphe nominal:
Nah Ahaw dans les vases

Notre nouvelle lecture de la phrase standart (cf. vase Princeton 14 glyphe A à I), nous permet de voir que celle-ci se réfère à Nah Ahaw (premier Seigneur) installé dans l'arbre Cacao et qu'il est le descendant du Singe araignée. Nah Ahaw est l'incarnation du chef Maya défunt dans le monde souterrain. Nous le trouvons associé avec le nom du chef Chan Balam à Palenque. Dans le Temple XIV, 3 ans après sa mort le chef Chan Belam est associé avec le glyphe Nah Ahaw dans le texte suivant:

D9	1000a.703 (747)	Nah Ahaw	Premier Seigneur
C10	204.40.1016:24	U Ch'uhil	son divin
D10	111.539:130	Bac Balan Ahaw	captif seigneur caché
C11	74.184.762	Mah Kina Chan Balam	tout puissant Chan Balam
D11	38.168:793	Ch'uh Ahaw Bac	Divin Seigneur Bac

Nous avons découvert le terme: Lot (jumeau) hiéroglyphique 2 marche 7 le texte serait: 580:103. à Yaxchilan. Par exemple dans l'escalier

Q3	1.757	U Bah	ils étaient
R3	16.580:103	Yax Lot	les nouveaux jumeaux
Q4	1032	Hun Winic	le 1 ^{er} homme
R4	4.25:764:23	Na Can	le 1 ^{er} serpent
Q5	III.168:28:548	Ux Ahaw Katun	3ème seigneur Katun
R5	228.683:111	Ah Winic Bac	celui aux 20 captifs
Q6	236.751	Yach' Balam	chef Yach' Balam (O.J.III)
R6	36.168:511	Ch'uh Ahaw Mul	Divin Seigneur Mul
Q7	36.168:562	Ch'uh Ahaw Ch'ichan	Divin Seigneur Ch'ichan

A Yaxchilan, plusieurs phrases se réfèrent aux noms des 2 jumeaux 1^{er} homme et 1^{er} Serpent. Le 1^{er} homme est figuré par le guerrier armé d'une lance et d'un bouclier dans la gueule du serpent, scènes plusieurs fois représentées sur les linteaux 13, 14, 15 et 25.

De même dans le vase 117 publié par Robicsek et Hales (1981) sont représentés les jumeaux Hun Ahaw (I.1000f) et Yax Chan (16.1003a). Nous voyons que les noms sont proches de Hun Winic (1032) et Na Can (4.25.764. 23). Dans un autre vase publié par les mêmes auteurs (1982 p. 41) les 2 jumeaux présentent les glyphes nominaux Hun Ahaw (329.533) et Yax Chan (16.1003a).

Identification des Patrons des scribes et des auteurs des vases

Doris Reent (1987 p. 125), a identifié le groupe nominal du scribe auteur du texte du vase Grolier 47, confirmé par Stuart (1987 p. 4). De même ce dernier a identifié le nom du peintre du vase publié par Clarkson (1978 fig. 16).

Nous pouvons lire ce glyphe 92.168:501: Ahaw Tu-ba glyphe nominal retrouvé à Tikal dans le Temple 4 en L2 en B6.

D'une façon générale dans la phrase standart le scribe semble être le Seigneur de l'arbre cacao désignant le chef mort (cf. vase Princeton 14)

puisque le nom du scribe apparaît toujours après le glyphe: U Tz'ib (son scribe ou il écrit). Le nom d'un scribe particulier peut apparaître dans une phrase secondaire tel que dans la phrase du Grolier 47.

Lorsque la phrase standart apparaît seulement avec le glyphe: U Tz'ib c'est le cas du Vase 71 publié par Robicsek et Hales (1981) dessous le texte sont représentés 2 jeunes Seigneurs accroupis écrivant sur un Codex, la couverture de bois relevé.

Le patron des scribes semble être le Dieu Singe (cf. les vases 63 et 64 des mêmes auteurs malheureusement sans texte). Il a été reconnu en premier par Coe (1977).

L'arbre cacao

La phrase standart contient le glyphe de l'arbre cacao, soit de la fente de l'arbuste cacao: Yah Tel Cacaw (Vase Grolier 47) ou du seigneur de l'arbre cacao: Yahaw Te Cacaw (Vase Grolier 49). Chaque chef défunt était associé avec un arbre différent dans le monde souterrain. Ainsi sur les côtés du sarcophage du Temple des Inscriptions à Palenque sont représentés les ancêtres de Bouclier Pacal enterré dans le sarcophage. Or ces 7 ancêtres sont associés avec 6 arbres différents

Cacaw	(cacaoyer)
Ya	(chicozapote)
Tuk	(coyol)
Pachi	(guayaba)
Haaz	(Mamey)

et les 4 directions selon Barthel (1980, p. 84, 85).

Ainsi l'arbre cacao est associé avec le Sud et le Nord et le chef féminin Nah Zac Kuk.

Nous retrouvons dans la phrase standart (vases Princeton 14 et Grolier 47) le titre Nah (premier/mère) associé avec les glyphes de l'arbre cacao.

Le singe araignée

La phrase standart se termine souvent par le groupe: Grand enfant originaire du singe araignée: Chac Ch'oc tal maax (cf. vase Princeton 14). Cette expression se rapporte au scribe: Nah Ahaw (le premier seigneur). Sur le plat (116) publié par

Robicsek et Hales (1981) nous voyons le jeune Seigneur sortir du sommet du crâne d'un singe et sur le plat 117. La même scène est accompagnée par les 2 jumeaux Hun Ahaw et Yax Chan. Le jeune seigneur est accompagné de son groupe nominal Hun Ahaw Winic (I.1000f/741.?). Mais il peut être également le Dieu N dont nous trouvons souvent le glyphe nominal (1014a) suivant le glyphe initial de la phrase standart. Ainsi dans le vase Princeton 19, nous avons lu ce glyphe nominal 1014a; 17 Ah Pa-y(i) Ah pay (le guide).

Cette interprétation semble confirmée par la scène du vase 56 (cf. Robicsek et Hales 1981). Sur celui-ci le vieux Dieu N est représenté deux fois avec sa coiffure en filet caractéristique ce qui lui donne le nom de Pawah dont la racine: Paw signifie (filet). Le dieu N semble expliquer le système du compte Maya en s'aidant d'un pinceau et d'un codex à deux autres personnages plus jeunes sans doute des futurs scribes.

D'après Schele et Miller (1986 p. 51), la découverte récente à Copan de la statue d'un scribe accroupi dont la tête à la fois les traits du Dieu N et du Singe semble illustrer les 3 glyphes de la phrase standart soit le glyphe du Dieu N, le glyphe: U Tz'ib et celui du Singe araignée Maax.

Nous avons ainsi remarqué que le glyphe: U Tz'ib peut être remplacé par le glyphe Itzat (artisan) 45.843d. dans les vases Princeton 14 et Grolier 49.

Conclusion

Dans cette étude sur les vases polychromes Maya nous avons montré que la phrase standart peut être lue phonétiquement ainsi que les phrases secondaires. Ces nouvelles lectures sont dues en partie à un essor d'études des inscriptions des vases mais surtout à la mise au point d'une table syllabique actuellement de 62 valeurs syllabiques notées par près de 369 signes que nous venons d'établir à partir des tables syllabiques du groupe d'Albany (1984) et de Stuart (1987).

Elle montre qu'elle peut être utile quelque soit le support des textes glyphiques: Monuments, Codex ou Céramiques.

La phrase standart présente essentiellement le scribe Seigneur de l'arbre cacao enfant du singe araignée. Il est sans doute patronné par le Dieu N: Ah Pay (le guide). Parfois les textes secondaires

contiennent les noms des chefs défunts et plus rarement le nom du scribe auteur du vase.

Dans un proche avenir il sera possible d'identifier le nom de ces artistes et de définir les écoles

auxquelles ils appartiennent de la même façon que pour les monuments nous pourrions connaître les noms des sculpteurs qui ont gravé les inscriptions.

VASE PRINCETON 14: JEUNES SEIGNEURS DANSANT AVEC NAIN:
(cf. Coe 1978 p. 99)

A	229.617:126.	Ali	avait déclaré
B	45.843d.	Itzat	l'artisan du
C	62.77:585.	Uch'ibil	vase
D	53.61:565.	Ta Ut	achevé
E	1000a.	Nah (Ahaw)	le premier (Seigneur)
F	129:513c.188.	Yah Tel	de la fente/de l'arbuste
G	738c:130.	Cacaw	cacao
H	109.758:110.	Chac Ch'oc	grand enfant
I	22C d755	Tal Maax	originaire du singe araignée
J	1.757b.	U Bah	il était allé
K	12.?.1041.	Ah ? Cham ?	le mort ?
L	1010a.184.	Mah Kina	tout puissant
M	126.168:513c.	Yahaw te	Seigneur de l'arbre
N	12.671(544):83.	Ah Chikinil/Kinichil	celui de l'ouest/ celui au visage solaire
O	229.76EP:81:102.	Ah Ch'inil	celui qui jette
P	IV.528:200.	Chan Cup	les 4 jicamas
Q	12.X:501(544).116.	Ah Bah Lahkin	le premier à l'est
R1	1.757b.	U Bah	il était allé
R2	12.1000a.	Nah (Ahaw)	le premier (Seigneur)
R3	12.86.561.	Hah Chan	du véritable ciel
R4	45.843d.	Itzat	l'habile/l'astucieux
R5	25.764b.	Can	serpent
S1	1.757b.	U Bah	il était allé
S2	12.1000a.	Nah (Ahaw)	le premier (Seigneur)
S3	12.86:520b.	Hah Batz'	véritable singe hurleur
S4	45.843d.	Itzat	l'artisan de
S5	174:216EP.	Multun Zu'	la pyramide épaisse
T1	1.757b	U Bah	il était allé
T2	12.1000a.	Nah (Ahaw)	le premier (Seigneur)
T3	12.86:524b.	Hah Balan	le véritable jaguar
T4	45.843d	Itzat	l'artisan
T5	569	Balan	caché

Commentaire du Texte du Vase Princeton 14

Glyphe A:

229.617:126. a-li-(ya) ali avait déclaré

Le préfixe 229 a ici la valeur syllabique: a, dérivée de: Ah préfixe du genre masculin. L'élément principal 617 représente un miroir selon Schele et Miller (1983). Ils lui ont donné la valeur: Nen (miroir). Nous lui avons donné la valeur. Il (voir, regarder) (cf. Cordemex p. 267). Ici nous avons donc un glyphe verbal. Sa racine verbale est lue: A-l(i) auquel s'ajoute le suffixe perfectif: i confirmé par le suffixe 126: Ya. Dans le Cordemex (p. 9): Aal signifie dire, ordonner, commander. Le suffixe 126: Ya, joue le rôle de complément phonétique indiquant la terminaison: i (cf. Stuart, 1987 p. 42).

Cette lecture est la plus probable, car dans certains textes un deuxième glyphe transcrit 24:713a.181 peut suivre ce glyphe initial. Il serait lu: llah (avait regardé), l'élément 713a jouant le rôle de piedestal.

Glyphe B:

45.843d. Itz-at Itzat l'artisan

Le préfixe 45 représente une tête de mille-pattes et est un allographe de l'affixe 166 des codex de valeur: Itz dérivée de Tzimez (mille-pattes) en Yucatèque. L'élément 843d représente un pénis comme son allographe 761 de valeur: At (pénis en Chol), d'où la lecture: Itzat (artisan, astucieux, habile) (cf. Cordemex p. 273). Bien que dans ce dernier, il présente la glottale: Tz'

Glyphe C:

62.77:585. u-ch'i-bi(l) Uch'ibil vase

Le préfixe 62 représente un collier de valeur syllabique: U dérivée de Uy (collier) d'après Justeson et Campbell (1984 p. 320). La superfixe 77 représente une aile d'oiseau. Nous lui avons donné la valeur syllabique: Ich'/ch'i dérivée de: Wich' (aile en Chol Palencano) d'après Aulie (1978 p. 130). Cette lecture est confirmée par la substitution de l'affixe 77 par l'affixe 236 (oiseau) dans le glyphe transcrit: 62.236:585a, sur un vase de Chochola au Yucatan. Or seulement en Yucatèque: Ch'ich' signifie: Oiseau, d'où la lecture du glyphe:

U-ch'i-bi(l) Uch'ibil. Or en Chol Palencano d'après Aulie (1978 p. 125) Uch'ibäl désigne la tasse dérivée de Uch' (boire).

Glyphe D:

53.61:565. ta u-t(a) Ta Ut était achevé

Le préfixe 53 est lu: Ta. Le superfixe 61 peut être lu: U, comme l'allographe 62: U et l'élément principal 565 est lu syllabiquement: Ta, d'où la lecture syllabique: u-t(a). D'après Kaufman et Norman (1984 p. 135), Uht signifie se terminer, s'achever. Ici le glyphe indique que le vase est achevé.

Glyphe E:

1000a. NAH (AHAW) Premier (Seigneur)

La forme anthropomorphe 1000a est lue: Nah (premier, mère) en Chol. Mais il peut désigner le premier Seigneur: Nah Ahaw indiquant l'un des 3 personnages dansant représenté sous le texte.

Glyphe F:

129:513c.188 Ya(h) te-l(e) Yah Tel fente de l'arbuste

Le superfixe 129 a la valeur syllabique: Ya (allographe du 126), d'après Bricker (1986). Il peut dériver de Yah (fente) (cf. Aulie 1978 p. 241).

L'élément 513c a la valeur: Te (arbre) d'après Stuart (1987 p. 47). Avec le suffixe 188: Le nous avons l'expression: Tel (bois, arbuste) d'après Aulie (1978 p. 110). Ces derniers nous ont donné l'expression: l te'el cajpe' (pied ou arbuste de caféier).

Glyphe G:

738c:130 caca-w(a) Cacaw cacao

Cette lecture a été donnée par Stuart (1988 p. 154). Ce glyphe désigne le cacao.

Glyphe H:

109.758:110. CHAC Ch'o-c(o) Chac Ch'oc grand enfant

L'élément 758 a été lu: Ch'o par Stuart (1987 p. 46), et le suffixe 110: co par Grube et Stuart (1986). D'où la lecture Ch'oc (jeune enfant) en

Chol d'après Kaufman et Norman (1984 p. 119). Chac a le sens de rouge mais aussi de fort, vigoureux d'après le Cordemex.

Glyphe I:

220d.755. TAL MAAX Tal Maax originaire du singe araignée

Le préfixe 220d représente une main ouverte pouce dirigé vers la droite. Nous lui avons donné la valeur: Tal (toucher, aller, venir) (cf. Cordemex p. 765). L'élément 755 représente une tête de singe araignée de valeur: Maax d'où l'expression Tal Maax (originaire, provenant du singe araignée).

D'après Robicsek et Hales (1981), dans le vase 116, Hun Ahaw sort du crâne d'un singe. De même le Dieu Singe est le patron des scribes et le Seigneur Hun Ahaw est également un scribe, d'après Coe (1977).

Glyphe J:

1.757. U BAH U Bah il était allé

L'élément, 757 représente une tête de taupe de valeur: Bah (cf. Bricker 1986). Mais Bah signifie également premier et fendre en Chol et aller en Tzeltal.

Glyphe K:

12.?.1041. Ah ? CHAM ? Ah Cham ? la mort ?

Le préfixe 12 est lu: Ah préfixe du genre masculin. La forme anthropomorphe 1041 représente une tête de mort de valeur: Cham (mort). Malheureusement nous ne pouvons identifier l'autre tête qui entoure celle-ci. Le glyphe désigne peut être le chef défunt. Mais cette lecture reste hypothétique.

Glyphe L:

1010a.184. MAH KINA Mah Kina tout puissant

Ici le titre serait semblable au 74.184. Mah Kina (lecture proposée par Schele, 1977). Mais ici le préfixe 74 est remplacé par la forme anthropomorphe du soleil 1010a. Ce titre est retrouvé devant des glyphes nominaux de chefs dans les monuments.

Glyphe M:

126.168:513c. Ya-AHAW te Yahaw te son seigneur de l'arbre

Le préfixe 126 est lu: Ya d'après Bricker (1986 p. 64).

Le superfixe 168 est lu: Ahaw par Justeson et Campbell (1984) et l'élément principal 513c est lu: Te (arbre) soit Ahaw Te (Son seigneur de l'arbre).

Glyphe N:

12.671/544):83. Ah Chi-KIN-il Ah Chikinil celui de l'ouest

Le préfixe 12 est lu: Ah préfixe du genre masculin, comme ses allographes: 228 et 229. L'élément 671 est lu: Chi, l'infixe 544: Kin et le suffixe 83: il soit l'expression: Ah Chikinil (celui de l'ouest).

Glyphe O:

229.76EP:81:102 Ah ch'i-ni-l(a) Ah Ch'inil celui qui jette

Le préfixe 12 a la valeur: Ah (préfixe du genre masculin).

Le superfixe 76 a la valeur: Ch'i (cf. notre étude 1987 p. 1522).

Le suffixe 81 a la valeur: ni (cf. notre étude 1987 p. 1524).

Le suffixe 102 a la valeur: l(a).

L'ensemble serait lu: Ah Ch'i-ni-l(a). Ah Ch'inil.

La racine: Ch'in signifie jeter des pierres, des oranges, des oeufs, du maïs conf. Cordemex (p. 137).

Glyphe P:

IV.528:200. CHAN cu-p(i) Chan Cup 4 jicamas

L'élément 528 est lu ici syllabiquement: cu d'après le pseudo-alphabet de Landa. Le suffixe 200 est lu: pi selon Stuart (1987), d'où la lecture syllabique Cup (jicamas) (espèce de tubercule) (cf. Cordemex p. 353).

Glyphe Q:

12.X:501(544).116 Ah BAH LAH(un) KIN (ne) Ah Bah Lahkin le premier à l'est

Ici nous avons une forme particulière du glyphe

de l'est, mais proche de la forme 546:544.116. En effet ce glyphe est lu: Lah(un) Kin d'après Bricker (1983). Car l'élément 546 est composé du nombre 10: Lahun et de l'élément 544: Kin. Mais ici l'élément 544 est infixé dans l'élément 501 (lis d'eau). Ce dernier serait lu: Ba(h) soit Bah.

Glyphe R1:

1.757b. U BAH il était allé

Nous retrouvons la même lecture que pour le glyphe J.

Glyphe R2:

12.1000a NAH (AHAW) Premier (Seigneur)

Nous retrouvons la même lecture que pour le glyphe E.

Ici la forme anthropomorphe 1000a: Nah (Ahaw). Premier (Seigneur) désigne le personna-

ge 2. De plus nous avons un préfixe particulier pouvant se rapprocher de l'affixe 12 (préfixe du genre masculin: Ah).

Glyphe R3:

12.86:561. (a)h-ah CHAN Hah Chan
véritable ciel

Les 2 affixes 12 et 86, sont lus: (a)h-ah soit Hah (véritable) en Yucatèque (cf. Cordemex p. 168). En effet le superfixe 86 représente le maïs en feuille et a la valeur: Ah (nom du jeune maïs en Quiché) d'après Edmonson (1965 p. 6). L'élément principal est le glyphe du ciel de valeur: Chan (ciel en Chol).

Glyphe R4:

45.843d Itz-at Itzat habile, astucieux

Nous retrouvons la même lecture que pour le glyphe B.

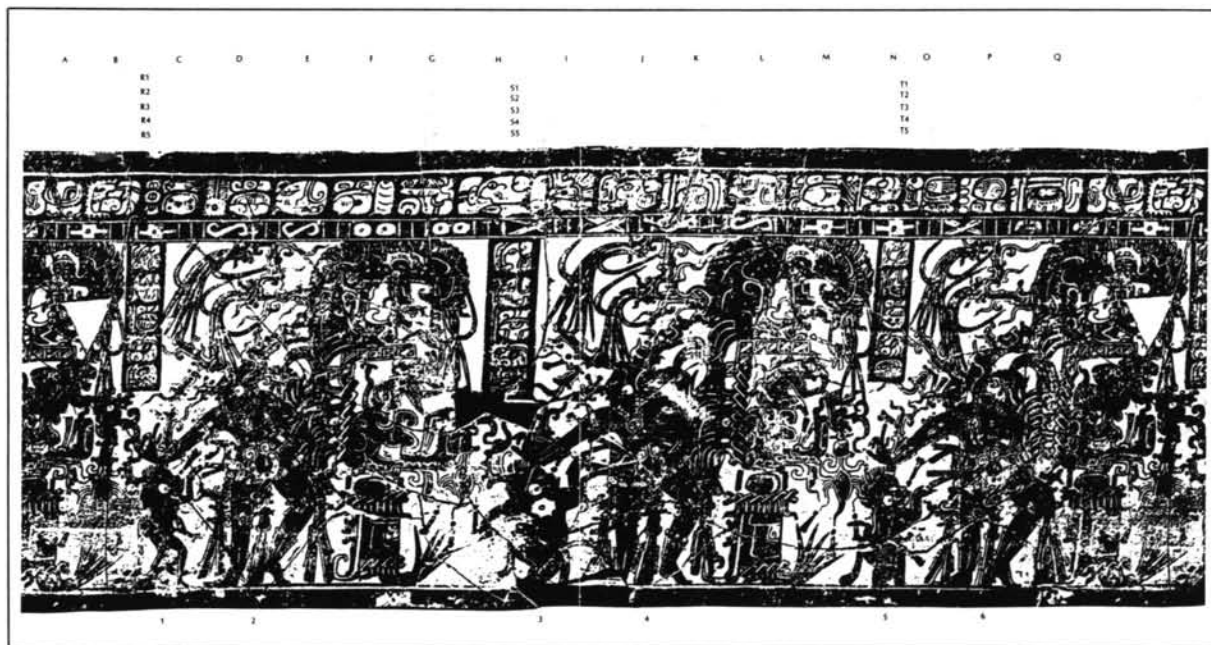


Figura 1. Vase Princeton 14.

Glyphe R5:

25.764b (ca) CAN Can Serpent

L'élément 764b représente une tête de serpent de valeur: Chan (serpent en Chol) ou Can (serpent en Yucatèque). Ici le préfixe 25 de valeur: Ca joue le rôle de complément phonétique indiquant le terme: Can (serpent en Yucatèque).

Glyphe S1:

1.757b. U BAH il était allé

Nous retrouvons la même lecture que pour les glyphes J1 et R1.

Glyphe S2:

12.1000a. NAH (AHAW) Premier (Seigneur)

Nous retrouvons la même lecture que pour le glyphe R2.

Glyphe S3:

12.86:520b. (a)h-ah BATZ' Hah Batz'

Véritable singe hurleur

Comme pour le glyphe R3, les deux premiers affixes: 12 et 86 sont lus: (a)h-ah soit Hah (véritable). L'élément 520 représente la gueule ouverte du singe hurleur d'où la valeur: Batz' (singe hurleur) et également le nom du jour dans les Hautes Terres. A côté du texte le jeune Seigneur (personnage 4) porte sur le dos un dais dans lequel est assis un singe hurleur. En Chol Lacandon et Manché le jour est Batz' (d'après notre étude de 1982 p. 20).

Glyphe S4:

45.843d itz-at Itzat l'artisan de

Nous retrouvons la même lecture que pour les glyphes B et R4.

Glyphe S5:

174:216EP. MULTUN ZU' la pyramide épaisse

La superfixe 174 est formé de l'élément 528: Tun encadré de 3 points en triangle de chaque côté de

valeur: Mul (amonceler), Multun dans le Cordemex (p. 540) signifie colline, pyramide. L'affixe 216EP ici utilisé comme élément principal a la valeur syllabique: zu ou la valeur logographique: Zu'. Dans le Cordemex (p. 740), Zu' signifie épais, touffu. Ce glyphe est l'élément principal du glyphe emblème de Machaquila.

Glyphe T1:

1.757b. U BAH U Bah il était allé

Nous retrouvons la même lecture que pour les glyphes R1 et S1.

Glyphe T2:

12.1000a. NAH (AHAW) premier (Seigneur)

Nous retrouvons la même lecture que pour les glyphes R2 et S2.

Glyphe T3:

12.86:524b (a)h-ah BALAM Hah Balam

véritable jaguar

L'élément principal 524 est le glyphe du jour: Hix mais ici sans cartouche il peut avoir la valeur logographique: Balam. A côté du texte le jeune Seigneur (personnage 6) porte sur son dos comme le précédent un dais où est assis un jaguar. A Tikal dans la tombe 116 du Temple 1 l'os M. T. 38 a porte le groupe glyphique suivant:

12.168:1000a/ 12.86:524b Ah Nah Ahaw Hah Balam le premier seigneur véritable jaguar

Ainsi le chef A de Tikal: Ah Cacaw porte un nom identique au 1er seigneur du vase Princeton 14.

Glyphe T4:

45.843d. Itz-at Itzat artisan, habile

Nous retrouvons la même lecture que pour les glyphes R4 et S4.

Glyphe T5:

569 BALAN caché

L'élément principal 569 représente un paquet tressé. Il a la valeur Balan (caché) selon Schele (1985 p. 63).

VASE PRINCETON 19: STYLE NEBAJ
(cf. Coe 1978 p. 124)

A	229.683b:126.	Ahay	avait créé
B	1014a.18v.	Ah Pay	le guide
C	1.756.	U tz'ibal	le scribe du
D	501c.7.		
E	61.77:585.	Uch'ibil	du vase
F	51.10001.	Ta Ahaw	est le seigneur
G	126.85:513c.	Yah te	de la fente de l'arbre
H	738c.130.	Cacaw	cacao
I	12.85:528.	Hah Tun/Ah Ahc	véritable pierre/la tortue
J	12.501c:102.	Ah Bac	le captif
K	1.561.	U Can	le chef son gardien
L	603.	Ch'ah	de Ch'ah (Résine)
M	1000d.130.	Ahaw	Ahaw (Seigneur de)
N	136.575.	Yih	Yih (épi de maïs)
O	756(544).116.	Kin	le soleil
P	12.740:181.	Ah Ayah	celui qui était né
Q1	229.683b.	Ah	avait crée
Q2	1014a.18v.	Ah Pay	le guide
Q3	1.756.	U Tz'ibal	le scribe du
Q4	501c.7.		
Q5	61.77:585.	Uch'ibil	vase
R1	1.561.	U Can	le chef «son gardien»
R2	25.534.	Cal	de Cal
S1	1.561.	U Can	le chef «son gardien»
T1	25.534.	Cal	de Cal
S2	790	Och	och
S3	12.126:294v	Hay may	plat sabot de daim
S4	99.?.	O.?	?
U	12.85:528.	Hah Tun/Ah Ahc	véritable pierre/la tortue
V1	12.501c:12.	Ah Bac	le captif
V2	12.740.181.	Ah Ayah	celui qui était né
W1	669b:142.116.	Kan	le précieux
W2	1048		
W3	757b	xib	viril
W4	1000h.130.	Ahaw	Seigneur

**Commentaire
du texte du Vase Princeton 19**

Glyphe A:

229.683b:126. a-ha-y(a) Ahay avait créé

Le préfixe 229 est lu ici syllabiquement: a.

L'élément principal 683b est lu: Ha.

Le suffixe 126 est lu: y(a). L'ensemble serait lu syllabiquement: a-ha-y(a) soit Ahay (avait créé). Dans le Cordemex (p. 3) nous avons: Ah (créer, éveiller, réveiller).

Glyphe B:

1014a.18v. Ah pa-y(i) Ah Pay le guide

La forme anthropomorphe 1014 représente la tête du Dieu N. Il peut être lu: Pawah selon Justeson et Campbell (1984 p. 361). Mais il pourrait être lu plus simplement: Paw (filet) et syllabiquement: pa, car sur le sommet de la tête il porte un filet. Il est suivi du postfixe 18v de valeur: yi selon Stuart (1987). Soit la lecture syllabique: pa-y(i) Pay. Dans le Cordemex (p. 637) nous avons l'expression: Ah Pay (le guide).

Glyphes C et D:

1.756 / 501c.7. U Tz'i-ba-l(i) U Tz'ibal
Il avait inscrit/son scribe

Le glyphe C représente une tête de chauve-souris (756) de valeur: Tz'i d'après Stuart (1987). Le deuxième glyphe comprend l'élément 501c de valeur: ba et le postfixe 7 a la valeur: l(i). Cet affixe 7 est parfois infixé dans la tête de la chauve-souris 756. L'ensemble serait lu: U tz'i-ba-l(i) soit U Tz'ibal (il avait inscrit). La racine Tz'ib signifie écrire dans le Cordemex (p. 882).

Glyphe E:

61.77:585a u ch'i-bi(l) U Ch'ibil vase

Nous retrouvons le même glyphe dans le vase Princeton 14 en C.

Glyphe F:

51.1000h. Ta AHAW du Seigneur

Le préfixe 51 est un allographe du 59 de même valeur: Ta (préfixe locatif). La forme anthropomorphe 1000h a la valeur logographique: Ahaw (Seigneur).

Glyphe G:

126.85:513c. Ya-ah te Yah Te la fente de l'arbre

Ici Yah signifie fente (cf. Aulie et Aulie, 1978 p. 141; cf. également Vase Princeton 14 en M).

Glyphe H:

748c. 130. CACAW(a) Cacaw cacao

Nous retrouvons le même glyphe dans le vase Princeton 14 en G.

Glyphe I:

12.85:528b. (a)h-ah TUN Hah Tun véritable pierre
ah-ah-c(u) Ah Ahc la tortue

Deux lectures sont possibles pour ce glyphe. Dans le premier cas, nous lisons les deux affixes: (a)h-ah soit Hah (véritable) et l'élément 528b Tun. Bien que nous n'avons pas ici le complément phonétique: ni (116). Comme l'a remarqué Bricker (1986) le glyphe du captif: 12.1:528b est lu: Ah U-c(u) Ah Uc.

De même le glyphe I pourrait être lu: Ah ah-c(u) Ah Ahc (la tortue).

D'après Kaufman et Norman (1984 p. 115), Ahc désigne la tortue en Proto-Chol.

Glyphe J:

12.501c:102. Ah b a-c(i) Ah Bac le captif

L'élément principal 501c est lu syllabiquement: ba (valeur reconnue par presque tous les auteurs). Il est suivi du suffixe 102: ci soit la lecture: ba-c(i).

Bac (os) et par extension: captif. Cette lecture a été donnée par Stuart (1985).

Glyphe K:

1.561. U CAAN/CAN son ciel/son gardien

L'élément principal 561 est le glyphe du ciel de valeur: Caan en Yucatèque. Houston (1984) a remarqué l'utilisation du quasi homonyme: Can (serpent) mais signifiant aussi gardien (cf. Cordemex p. 293). En effet, il a remarqué que cet élément peut être remplacé par le glyphe IV: Can ou par la tête de serpent: Can.

Glyphe L:

603 CH'AH Ch'ah gouttes de résine

Cette lecture a été donnée par Love (1987) pour l'affixe 93. Or il est un allographe de l'élément 603. Il est une partie du nom du captif.

Glyphe M:

1000d.130 AHAW (wa) Ahaw Seigneur

L'élément principal 1000d est une tête masculine de profil de valeur: Ahaw (Seigneur). Il est suivi du complément phonétique: wa (130) indiquant bien la lecture logographique: Ahaw (Seigneur) (cf. Justeson et Cambell 1984 p. 203).

Glyphe N:

136.575v yi-h(i) Yih épi de maïs

L'élément 575v est un allographe de l'affixe 17 lu: Yi par Stuart (1987).

Le préfixe 136 est lu: h(i) d'après le même auteur soit la lecture: yi-h(i).

Yih (épi de maïs). Dans le Cordemex (p. 976) nous avons l'expression: Yih qui signifie épi de maïs, mais aussi agé, ancien.

Glyphe O:

756(544).116. KIN (ni) Kin Soleil

Ce glyphe est une forme personnifiée de l'élément Kin (544) comme l'élément 765c. Le complément phonétique: ni (116) confirme cette lecture.

Glyphe P:

12.740:181. Ah AY-ah Ah Ayah celui qui était né

L'élément principal 740 représente une tête de caïman de valeur: Ay, signifiant également naitre en Tzeltal d'après Bricker (1986). Il est suivi du suffixe perfectif: Ah (181).

Glyphe Q1 à Q5:

Ces glyphes sont indentiques aux glyphes A à E.

Glyphe R1:

1.561. U CAAN/CAN son gardien

Il est semblable au glyphe K.

Glyphe R2:

25.534 Ca-l(a) Cal cou

Le préfixe 25 est lu: ca et l'élément 534: l(a). L'ensemble est lu syllabiquement ca-l(a) soit Cal (cou). Les glyphes R1 et R2 désignent le personnage 1 de Coe (1978) debout tenant un vêtement ou peut-être le personnage 3 agenouillé.

Glyphe S1-T1:

Ces glyphes sont semblables aux glyphes R1-R2.

Glyphe S2:

790 OCH och opossum

L'élément 790 représente une tête d'opossum d'après Thompson (1972), dont le nom est: Och en Yucatèque et Uch en Chol.

Glyphe S3:

12.126:294c. Ya-ah MAY Yah May sabot de daim fendu

Les deux affixes 126 et 12 sont lus syllabiquement: Ya-ah Yah (fendu) en Chol d'après. Aulie (1978). L'affixe 294v représente un sabot de daim mais avec les taches noires de la peau de jaguar. Nous aurions peut-être la patte d'animal hybride du daim et du jaguar. Nous avons donné provisoirement la valeur May (sabot de daim).

Glyphe S4:

99 o?

L'affixe 99 représente une plume de ara de valeur phonétique: O. Nous ne savons pas s'il est utilisé comme complément phonétique du glyphe précédent ou comme valeur syllabique propre.

Les glyphes S1 à S4, désignent le nom du personnage 3 de Coe (1978) agenuouillé les bras croisés devant la poitrine avec deux têtes de captif à sa ceinture.

Glyphe U:

12.85:528. (a)h-ah TUN Hah Tun véritable
 pierre
 ah ah-c(u) Ah Ahc la tortue

Nous retrouvons la même lecture que pour le glyphe I.

Glyphe V1:

12.501c:12. Ah ba-c(i) Ah Bac captif

Nous retrouvons la même lecture que pour le glyphe J.

Glyphe V2:

12.740.181 Ah Ay-ah Ah Ahay celui qui était né

Nous retrouvons la même lecture que pour le glyphe P.

Les glyphes U-V2 désignent le nom du personnage 4 de Coe (1978). Le chef principal assis en tailleur sur un trône et le buste penché vers la gauche regarde le personnage 3 qui lui rend hommage.

Glyphe W1:

669:142.116. Ka-n(i) Kan jaune ou précieux

L'élément principal 669b est lu syllabiquement: ka, et le postfixe 116: ni Nous avons la lecture: Ka-n(i) soit Kan jaune, précieux (cf. Cordemex p. 374).

Glyphe W2 et W3:

1048/757b xi-b8a) Xib viril

La forme anthropomorphe 1048 a la valeur syllabique: xi d'après Stuart (1987).

Il est lu avec l'élément 757b de valeur: Ba soit la lecture: xi-b(a) Xib (viril) d'après le Cordemex (p. 941). Le glyphe est associé avec le suivant.

Glyphe W4:

1000h.130 AHAW(wa) Ahaw Seigneur

Nous retrouvons la même lecture que pour le glyphe M.

Les glyphes W1-W4 désignent le personnage 5 debout à droite de la scène.

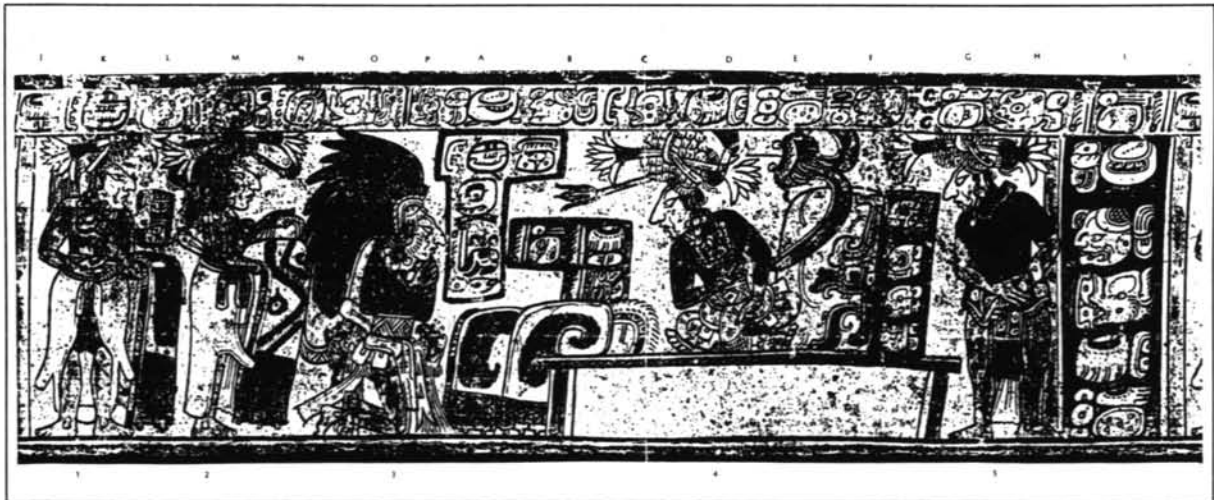


Figura 2. Vase Princeton 19

VASE GROLIER 47
(cf. Coe 1973 p. 103)

A	229.617:126.	Ali	avait déclaré
B	??	?	?
C	?	?	?
D	683:178.	Hal	depuis longtemps
E	62.128:501c.585a.	U Ch'ibil	le vase
F	51.61:565.	Ta Ut	achevé du
G	1000a	Nah (Ahaw)	premier (Seigneur)
H	125:513b.188.	Yah Tel	de la fente de l'arbre
I	738b:130.	Cacaw	cacaw
J	1.60:757.	U Bah	il était allé
K	95.606:23.	Ik Alan	le noir descendant
L	758.23.	Ch'on	?
M	743	Ah	chef Ah
N	126.257:512?	Yatach	Yatach (chef IIIx)
O	757v	Bah	premier
P	1000d.130.	Ahaw	Seigneur
Q	VII.1017b	Uuc le'	7 lignées
R	62.578v.	U Bal	son caché
S	III.28:548.	Ux Katun	3 Katun
T	93.672.	Ch'ah	durable
U	12.257:512P.	Ah Tach	chef Ah Tach (le vaillant)
V	36.168:278:552.130.	Ch'uh ahaw Watan	divin Seigneur Watan (Chef IIIx)
W	59.187.520b.	Ta Kaba Batz'	près du noble Singe hurleur
X	1.563a:585a.	U Tz'ib	il avait écrit
Y	126.82:539.	Yal Balan Ahaw	son descendant du Seigneur caché
Z	188.128?58(679).102.	Lech'/Lich' Zac Yal	? le brillant descendant
A'	12.502:114.502.	Ah Maxam	celui qui meurtri/frappe
B'	126.534.	Yal	son fils
C'	182:33.1000b	Kin Ch'uhna	la brillante mère divine
D'	1000a.579:510b.	Nah Yih Ek	Mère de l'étoile décroissante
E'	1000a.	Nah	Premier/mère
F'	16.168:743.	Ahaw Yaxha	Seigneur Yaxha
G'	669(544):544.116.	Chakin	de l'ouest
H'1	281:23.181:178.	Kanhal	avait muri
I'1	126.563a:585a.	Ya? Tz'ib	le scribe
H'2	58(679):102.	Zac Yal	le brillant descendant
I'2	177.507:82.	Pitzil	joeur de balle

H'3	1.60:757:23.	U Bah	ils étaient allés
I'3	VII.1003a?	Uuc Chan ?	les 7 serpents
H'4	747b.	Tahol	vautour
I'4	XII.78?:501c.	Lahchan Ch'ib/ch'ibal	les 12 palmes/lignées
H'5	13.62:524b:82.	U Hixil	son jaguar
I'5	X.78:501c.	Lahun Ch'ib/ch'ibal	les 10 palmes/lignées
H'6	1.62:524b.	U Hix	son jaguar
I'6	VII.78:501c	Uuc Ch'ib/Ch'ibal	les 7 palmes/lignées
H'7	1.?	U ?	
I'7	59?.507.	Ta Tzi ?	?
I'8	?	?	?
J'1	184.671 (544):116.	Kina Kinich	le puissant visage solaire
K'1	1.669.	U Kabah	son noble
J'2	501c.12.		
K'2	59.281EP:23.	Ta Kan	et précieux
J'3	62:524b:134.	Hix	jaguar du
K'3	585.528:116.	Bi Tun	chemin de pierre
J'4	?	?	?
K'4	1.82?.539.?	U Balan Ahaw	son Seigneur caché
J'5	36.168:278:552.130.	Ch'uh Ahaw Watan	divin Seigneur Watan
K'5	VI.526b.	Wac Cab	6 terres/villes
J'6	115.671 (544):116.	Yoch Kin	de l'ouest/couché du soleil
K'6	16?.86:526.	Ah Yax Cab	celui de la nouvelle terre
J'7	86:521.102.	Ah Winic	l'homme (de)
K'7	669(544):544.116.	Chakin	l'ouest
J'8	VIII.511b	Waxac Mul	les 8 pyramides
K'8	59.187.520b	Ta Kaba Batz'	du noble singe hurleur

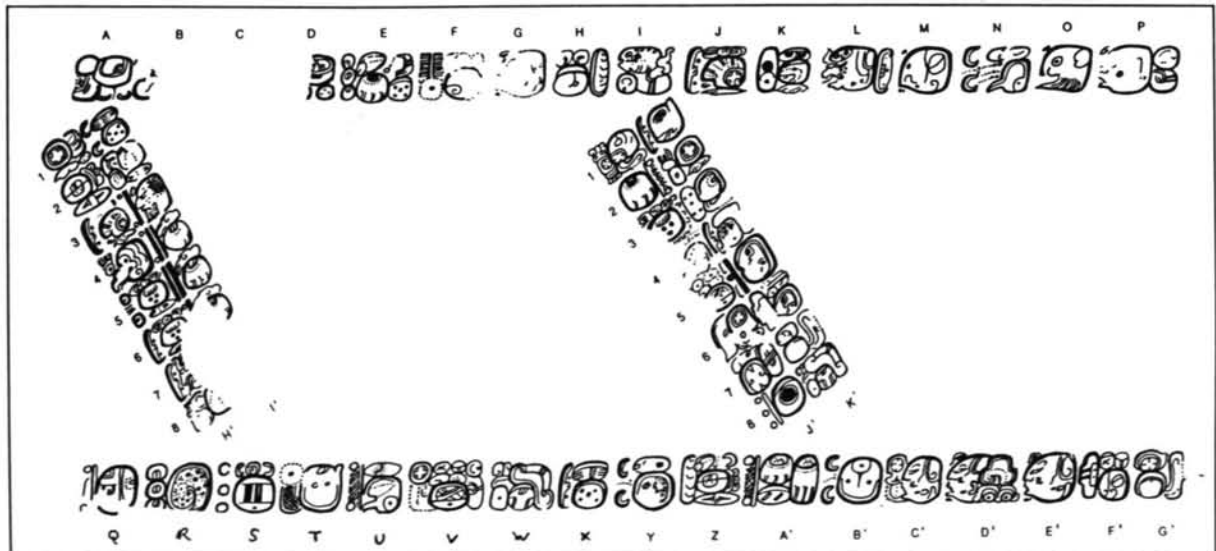


Figura 3. Vase Grolier 47

BIBLIOGRAPHIE

- BARRERA VASQUEZ, Alfredo. 1980. *Diccionario Maya Cordemex*. Maya-Español, Español-Maya. Ediciones Cordemex. Mérida. Yucatán. México.
- BARTHEL, Thomas S. 1980. Mourning and Consolation: Themes of the Palenque Sarcophagus. *Third Palenque Round Table* Part 2. Volume V. pp. 81-90. University of Texas Press. Austin and London.
- BRICKER, Victoria. 1983. Directional glyphs in maya inscriptions and codices. *American Antiquity*, Vol. 48, N.º 2. pp. 347-353.
- , 1986. *A Grammar of Mayan Hieroglyphs*. Middle American Research Institute Publ. 56. Tulane University. New Orleans.
- CLARKSON, Persis B. 1978. Classic Maya pictorial ceramics: A Survey of content and theme. In *Papers on the economy and architecture of the ancient Maya*, monography VIII pp. 86-141. Institute of Archaeology University of California. Los Angeles.
- CLOSS, Michael. 1985. The dynastic history of Naranjo. The Middle Period. In *Fifth Palenque Round Table*. 1983 vol. VII, pp. 65-77. Pre-Columbian Art Research Institute. San Francisco.
- COE, Michael. 1973. *The Maya scribe and his world*. The Grolier Club. New York.
- , 1975. *Classic Maya pottery at Dumbarton Oaks*. Dumbarton Oaks. Washington.
- , 1977. Supernatural patrons of Maya scribes and artists. In *Social process in Maya prehistory*, pp. 327-347. Academic Press. London.
- , 1978. *Lords of the underworld*. The Art Museum. Princeton University Press.
- , 1982. *Old Gods and Young Heroes*. The Pearlman Collection of Maya Ceramics. The Israel Museum. Jerusalem.
- DAVOUST, Michel. 1982. Nouvelles Données Historiques dans l'Épigraphie Maya. Thèse de 3ème cycle. Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales. Paris.
- , 1987. Le Déchiffrement de l'Écriture Maya: Bilan et Perspectives. Thèse d'Etat. Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales. Paris.
- EDMONSON, Munro S. 1965. *Quiché English Dictionary*. Middle American Research Institute. Tulane University. Publ. 30. New Orleans.
- ESCALANTE, Roberto. 1971. *Análisis de Estructuras en el Códice de Dresde*. Cuaderno 4. UNAM. México.
- GRUBE, Nikolai. 1986. An investigation of the primary standard sequence on classic Maya ceramics. Paper presented at the 6th Mesa Redonda de Palenque.
- GRUBE, Nikolai, y STUART, David. 1987. *Observations on T110 as the Syllable ko*. Research Reports on Ancient Maya Writing 8 & 10. Center for Maya Research. Washington.
- HOUSTON, Stephen. 1987. Notes on Caracol epigraphy and its significance. In *Investigations at the Classic Maya city of Caracol. Belize: 1985-1987*. pp. 85-100. Pre-Columbian Art Research Institute, Monograph 3. San Francisco.
- HOUSTON, Stephen, y TAUBE, Karl. 1987. Name Tagging in classic maya script. *Mexicon*, vol. 9 N.º 2. pp. 38-41. Berlin.
- JUSTESON, John S., y CAMPBELL, Lyle. 1984. *Phoneticism in Mayan Hieroglyphic Writing*. Institute for Mesoamerican Studies. State University of New York at Albany, Publ. 9.
- KAUFMAN, Terrence, y NORMAN, William. 1984. An outline of Proto-Cholan phonology, morphology and vocabulary. In *Phoneticism in Mayan Hieroglyphic Writing*, pp. 77-166. Institute for Mesoamerican Studies. State University of New York at Albany, Publ. 9.
- KELLEY, David H. 1976. *Deciphering the Maya script*. University of Texas Press. Austin and London.
- LOVE, Bruce. 1987. *Glyph T93 and Maya «Hand-scattering» Events*. Research Reports on Ancient Maya Writing 4 & 5 pp. 5-16. Center For Maya Research. Washington.
- REENTS BUDET, Dorie. 1987. The discovery of a ceramic artist and royal patron among the classic Maya. *Mexicon*, Vol. IX, N.º 6 pp. 123-126.
- ROBICSEK, Francis, y HALES, Donald M. 1981. *The Maya book of the dead: The ceramic codex*. University of Oklahoma Press. Norman.
- , 1982. *Maya ceramic vases from the Late Classic period. The November Collection of Maya ceramics*. University of Virginia. Charlottesville.

-
- SATTERTHWAITE, Linton. 1963. Note on hieroglyphs on Bone from the tomb Below Temple 1. Tikal. *Expedition*, Vol. 6, N.º 1 pp. 18-19 Philadelphia.
- SCHELE, Linda, y MILLER, Jeffrey. 1983. *The mirror, the rabbit and the bundle: «Accession» Expressions from the classic Maya inscriptions*. Dumbarton Oaks Research Library and Collection. Washington.
- SCHELE, Linda. 1979. Highland rabbits and lowland lords. *Actes du 42ème Congrès International des Américanistes*. Paris. pp. 281-295 vol. 8.
- , 1985. Balan-Ahau: A Possible reading of the Tikal Emblem glyph and a title at Palenque. In *Fourth Palenque Round Table*. 1980. Vol. VI pp. 59-66. Pre-Columbian Art Research Institute. San Francisco.
- SCHELE, Linda, y MILLER, Mary Ellen. 1986. *The Blood of Kings: Dynasty and Ritual in Mayan Art*. Kimbell Art Museum. Fort Worth.
- STUART, David. 1985. *The Yaxha emblem glyph as Yax-ha. A New Child-Father Relationship glyph*. Research Reports on Ancient Maya Writing. 12. Center For Maya Research. Washington.
- , 1987. *Ten Phonetic Syllables*. Research Reports on Ancient Maya Writing 14. Center for Maya Research. Washington.
- , 1988. The Rio Azul cacao pot: epigraphic observations on the function of a Maya ceramic vessel. In *Antiquity* Vol. 62 N.º 234 pp. 153-157.
- THOMPSON, J. Eric. 1962. *A Catalog of Maya Hieroglyphs*. University of Oklahoma Press. Norman.
- , 1972. *A Commentary on the Dresden Codex*. Memoirs of the American Philosophical Society, 93. Philadelphia.

